

LE J

N° 89 - Mai/ Juin 2021

SOMMAIRE

A la une

« Houilles Insolite »

Billet

Partnerschaft,
une histoire de jumelage
Un jour, le jumelage
au marché de Houilles...

Portrait

La plus célèbre de
nos amis allemands

Recette

Grüne Sauce

Cocktail

Le Glücklich Beer Zeit

Le jeu des 7 erreurs

AGENDA 2021



10 Juin - 14h

Visite de l'Île Seguin

26 Juin 10h - 12h

Le Jumelage présente
des produits de
Celorico de Basto
sur le marché de Houilles

Le petit journal du Comité de Jumelage de Houilles



Rencontre franco-anglo-allemande au cours d'un week-end international à Wetzlar



Chers Amis,

Je suis très fière de succéder à Joël et avant lui, à Dominique qui ont marqué de leur empreinte notre Comité de Jumelage par un dynamisme à toute épreuve et de biens beaux échanges avec nos villes jumelées !

Mon objectif sera de poursuivre leur travail avec toute l'équipe du CA mais aussi avec chacun d'entre vous. Nous fonctionnerons par commission afin de permettre à tous de nous rejoindre dans la mise en place de nos événements et la réalisation de nos projets. Malgré le contexte qui nous contraint sur les déplacements, le comité continue de travailler activement à maintenir le lien avec tous nos adhérents et nos villes jumelées.

Ce numéro du J consacré à Friedrichsdorf, notre premier jumelage, vous permettra de découvrir plus en détail ces différents projets.

Depuis le 1er avril, nous avons lancé, sur une idée de nos amis de Celorico, un concours photo « Houilles insolite ». Pour y participer rendez-vous sur notre site web, notre page Facebook et sur twitter. N'hésitez pas à partager l'info car le concours est aussi ouvert à tous les Ovillois.

La commission Sport et Jeunesse travaille activement sur un projet permettant aux membres du Conseil municipal des jeunes de Houilles d'échanger, d'abord en visio, sur des thématiques liées au Développement Durable avec des jeunes de Chesham, Celorico de Basto et Friedrichsdorf.

La commission culturelle continue d'imaginer les moyens de nous retrouver malgré la pandémie avec des sorties virtuelles. La première a rencontré un vif succès puisque vous étiez 50 à découvrir le nouveau quartier de la Bibliothèque Nationale de France avec notre guide Marianne Autain.

Le comité sera également présent au marché de Houilles le samedi 26 juin prochain afin de vous faire goûter aux saveurs et douceurs venues de Celorico. Suivront tout au long de l'année, d'autres stands de découverte de nos villes jumelées.

Je conclurai cet édito par un hommage à notre ami Lionel Pierronnet, qui nous a quittés trop tôt. Bénévole de longue date du Jumelage, il a toujours contribué avec beaucoup d'énergie à la commission communication et aux différents échanges avec nos villes, notamment Friedrichsdorf.

Très bonne lecture à vous et à très bientôt

Alexandra Carlier Cadiou

Comité de Jumelage
40 rue de Verdun 78800 Houilles
www.jumelage-houilles.com
contact@jumelage-houilles.com
FaceBook.com/comitedejumelagedehouilles
Twitter#cjh-houilles



Réalisation de la commission communication
Roby Bergeron, Alexandra Carlier Cadiou, Jean-Pierre Cavadini,
Jennifer Giroud-Collet, Jean-Pierre Kosinski, Marie-Hélène Lentini,
Dominique Levet, Marie-Christine Pierronnet, Philippe Quoi et Joël
Zani. Avec la participation de Marie-Rose Fleury



Houilles insolite « A vos objectifs ! »

**C'est une première !
Notre Comité
de Jumelage lance
un concours
photo sur sa page
Facebook,
avec pour thème :
Houilles insolite !**

L'équipe du jumelage n'en finit pas de se creuser la tête pour animer notre communauté, et plus encore depuis l'arrêt des sorties culturelles et des rendez-vous habituels en raison de la crise sanitaire. Après un calendrier virtuel de l'Avent en décembre, c'est une nouvelle fois sur les réseaux, et particulièrement sur la page Facebook « Comité de jumelage de Houilles » que tout va se jouer !

Donner à voir votre ville autrement :

Houilles : son parc, son marché, son hôtel de ville... Et si on capturait notre ville autrement ? C'est l'idée de ce défi lancé à tous les photographes amateurs et qui promet de savoureux angles de vue, réalisés sans trucage !

Dans les grandes lignes

Le concours est ouvert à tous les Ovillois(es), agents municipaux, membres des structures publiques (écoles, centres de loisirs, etc...), associatives et entreprises présentes dans le territoire. Pour concourir, il suffit d'envoyer, avant le 31 mai, sa photo à : concours@jumelage-houilles.com (format jpg, 5 MO minimum) et d'indiquer la catégorie dans laquelle vous participez (adhérent du comité ou Ovillois).



Après sélection de 10 photos par le jury du Comité du Jumelage, les Ovillois seront invités du 14 au 30 juin à voter en likant sur Facebook, pour leur préférée ! A l'issue du concours, une exposition photographique dans la ville, des prix (d'une valeur de 150 euros) pour chacun des gagnants et, cerise sur le gâteau, la reprise du visuel primé de la catégorie CJH pour... les vœux 2022 du comité !

Règlement complet sur

<https://jumelage-houilles.com>

JGC



Le concept de jumelage est né des suites de la Seconde Guerre mondiale. Dès 1946, les premières relations entre villes s'établissent avant un premier jumelage en 1950.

Partnerschaft / Jumelage

Pour Houilles tout commence le 13 octobre 1973 lorsque les deux maires Wilfried Fey et Gisèle Bernadou signent le serment de jumelage entre Houilles et Friedrichsdorf. Il fallait trouver une cité prête à se jumeler, non loin d'une grande agglomération et avec un nombre d'habitants équivalent.

L'histoire de cette ville allemande est intimement liée à la nôtre car elle fut fondée par des huguenots français contraints d'émigrer du fait de la révocation de l'Édit de Nantes en 1685. Friederic 1^{er} le roi de Prusse leur offrant l'hospitalité, le village prit le nom de Friedrichsdorf, « le village de Frédéric ». Le Français est res-



té la langue prédominante jusqu'au début du XX^{ème} siècle. La colonie se développe rapidement, fabrication de tissu, chapellerie, maroquinerie et plus tard, fabrication de la biscotte. L'enfant le plus célèbre de cette cité se nomme Phillip Reis, inventeur

Un jour, le jumelage au marché de Houilles...

Samedi 26 juin prochain en matinée, le Comité de Jumelage, en partenariat avec le conseil municipal des jeunes, des élèves du collège Maupassant et la participation des commerçants, a le projet de tenir un stand au sein de notre beau marché.

Nos objectifs sont de présenter à nos concitoyens nos activités, nos projets, nos villes jumelées avec un focus particulier sur Celorico de Basto située au nord du Portugal.

L'occasion d'offrir aux ovilleuses et ovilleux des spécialités portugaises et des cadeaux, notamment lors du quizz itinérant ou de la tombola qui avec le concours des associations portugaises de Houilles, animeront le marché.

Le comité de jumelage sera ravi, chers adhérents, de vous accueillir sur son stand lors de cet événement.

Mais quid de Friedrichsdorf, Chesham et Schoelcher ?



Pour tout savoir sur notre jumelle portugaise, rendez-vous dans la halle du marché le 26 juin !

Cette opération sera renouvelée tout au long de l'année et aucune de nos villes jumelées ne sera oubliée rassurez-vous. Schoelcher pourrait être notre fil conducteur dès la prochaine rentrée.

N'hésitez pas à en parler à vos proches et amis et afin que notre stand ait un succès retentissant.

JZ

26/6

RETROUVE LE CJH SUR LE MARCHÉ

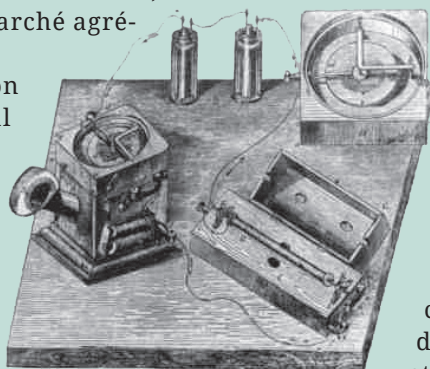
A la rencontre de nos jeunes !

La Commission Sport et Jeunesse du CJH a lancé un nouveau projet d'échange entre le conseil municipal des jeunes de Houilles et leurs homologues de nos villes jumelées. L'idée est de favoriser un débat d'idées en Visio conférence sur un thème lié au développement durable qu'ils ont mis ou souhaitent mettre en œuvre dans leurs villes. Les jeunes sont actuellement en train de plancher sur leur thème. Nous suivrons leurs premiers échanges sur notre page Facebook mais aussi via notre site web et le J.

du téléphone en 1860. Friedrichsdorf a fusionné en 1972 avec trois communes voisines et compte aujourd'hui 25 000 habitants. Comme chez nous, une gare et un grand marché agrémentent la ville.

La Houillerplatz et son centre commercial servent de point de ralliement à un nouveau quartier.

Consécutivement à la signature, le comité de jumelage est créé le 13 décembre 1973. le premier cours d'allemand est donné le 7 avril 1975. Dès lors d'importants échanges sportifs sont organisés, avec même, en 1976, échange de fanfares ! Les cyclistes ovilleux font les premiers



voyages à vélo. A l'époque, il fallait affréter 3 cars pour une rencontre en Allemagne et en 1980, Houilles accueillait 300 Allemands!

Pendant toutes ces années de solides amitiés se sont créées, bien sûr, 48 ans après le monde a changé, les moyens de communication, la possibilité de voyages lointains et internet ont modifié le regard que nous portons sur les autres, mais la joie de se retrouver une ou deux fois par an est toujours la même.

JPC



LA RECETTE DU MOIS

GRÜNE SAUCE *

Cette spécialité de la région de Francfort-sur-le-Main s'accompagne de tranches de paleron cuites en pot-au-feu, de pommes de terre et d'oeufs durs

- 300 g de mayonnaise
- 30 cl de crème fraîche épaisse
- 1 gros bouquet d'herbes mélangées pour sauce verte de Francfort ou 150g d'herbes (cerfeuil, persil, oseille, ciboulette, cresson et bourrache)

- Sel, poivre

Hâcher finement les herbes

Préparer la mayonnaise

Mélanger la quantité nécessaire d'herbes à la mayonnaise

Ajouter 30cl de crème fraîche

Saler, poivrer

* sauce verte

DL



ZOOM

Toutes nos pensées vont vers Marie-Christine à qui nous adressons nos sincères condoléances suite au décès de notre ami Lionel qui restera un être rempli d'imagination, de culture et de finesse.

Bien tristement.

JPK





**COCKTAIL
DU MOIS**

GLUEKLICH BEER ZEIT *

Nous nous sommes évadés durant quelque jours en Allemagne au pays de la bière. Au moment de l'apéritif nos hôtes nous ont proposé de nous

confectionner un Gluekllich Beer Zeit.

Was ist das ?

Sans nul doute, il s'agissait de la bière oui mais pas seulement. Quelle ne fut pas notre surprise

lorsque l'on vit arriver du rhum, du café, du sirop de vanille. Nous allons vous faire découvrir ce cocktail étonnant et peut être détonnant si on n'y prend garde.

Dans un grand verre verser 4cl de rhum blanc, 1 dose de café préparé à l'avance et 1 cl de sirop de vanille.

La bière, brune évidemment, viendra compléter cette préparation. Elle sera versée doucement en penchant le verre afin d'éviter la mousse. Vous noterez que les glaçons ne sont pas nécessaires si vous avez pris soin de bien refroidir tous les ingrédients. Bonne dégustation. **RB**

* Happy beer time

A consommer avec modération
L'abus d'alcool est dangereux pour la santé



La plus célèbre de nos amis allemands!

Cette jolie blonde aux yeux bleus et à la voix puissante, beaucoup d'Ovillois la reconnaissent c'est Brigitte Arnold, notre amie si fidèle du jumelage allemand

Elle vient souvent avec ses deux fils: Yens, artiste peintre et Sven journaliste qui gère le site du jumelage allemand. Déjà présente à la signature de nos jumelages en 1973, Alexandre Joly lui a remis la médaille de la ville de Houilles, elle n'a cessé de participer à toutes nos rencontres.

Chaque année, elle est attendue à la braderie avec charcuteries, bières et autres spécialités allemandes. Elle parcourt les 650 km entre nos villes avec sa camionnette bien chargée.

Au marché de Noël, les pâtisseries partent vite et le stand abonde de décorations de Noël : nappes, bougies, stickers et autres guirlandes. Son cidre épicé fait concurrence à notre vin chaud. Rigoureuse avec les jeunes germanophones, lors des échanges inter-jeunes, elle est à l'écoute de leurs problèmes. Bien organisée, elle sait manager un groupe et leur proposer des visites qui les intéressent : le musée de l'espace ou

le site fossilifère de Messel mais aussi une séance d'accrobranche ou la réalisation d'une grande fresque murale...

La dynamique de nos jumelages s'enrichit de la participation des associations de nos deux villes: Beate Pötzch-Ahrens, ancienne présidente, est venue de Friedrichsdorf plusieurs fois à bicyclette accueillie par le SOH.



Nombreuses sont les rencontres sportives de l'Avant-garde ou des SOH avec leurs homologues allemands.

Au cours des « Musicales Européennes » les musiciens des écoles de musique se donnent en concert.

Les pompiers ovillois rencontrent régulièrement ceux Friedrichsdorf et de Bad-Wimsbach (Autriche)

Alors un grand merci à Beate, Irmgard, et Irmgard, Anja, Norbert, Erika et Bernd, Brigitte et Fred pour toute la vitalité et l'amitié qu'ils apportent à nos rencontres. **DL & MRF**

Le jeu des 7 erreurs de Phil / La Hugguenottestrasse à Friedrichsdorf

